



# OUR CAPTAIN 船长

## Kai Albrigtsen

**EN** Kai Albrigtsen decided at an early stage that he would like to work at sea as part of his family tradition. Father, grandfather and forefathers were all seafarers. He started his career in Hurtigruten as galley boy in 1980, then as deckhand, AB and in the engine room. He studied and then graduated from

**CHN** 凯 (Kai) 很早就确立了想在海上工作，因为这是他们家族的传统。他的父亲，爷爷和祖父都是船员。1980年，他开始在海达路德的船上当服务员，然后慢慢

maritime school in 1999, since then he has served on almost all Hurtigruten ships as an officer and as Captain since 2009 including two Antarctic seasons and taking MS Finnmarken down to Australia. He has a passion for sailing and the sea. His main focus is on safe navigation and environmental friendly

是水手，轮机。之后，他去进行专业培训并于1999年从一所海事学校毕业，成为海达路德船上的长官。2009年开始任船长。他喜欢航行在海上。他非常看重航行

operation in remote areas. He loves to be part of Hurtigruten Explorer program either at the coast of Norway under the Northern lights or in Antarctica among ice and wildlife. He looks forward to taking you to the most fantastic places on the planet – Welcome onboard.

安全和对环境的保护。他喜欢加入海达路德的探险队，不管沿着灯塔航行在挪威的沿海还是穿梭在冰与野生动物的南极。他期待着带你到这个星球最美丽的地方 – 欢迎上船！



# OUR CAPTAIN

## Kai Albrigtsen

**FR** Kai Albrigtsen a décidé très tôt qu'il voulait travailler dans le domaine maritime tout comme sa famille. Son père, son grand-père et ses aïeux étaient tous des gens de mer. Il a commencé sa carrière chez Hurtigruten en 1981 comme garçon de cuisine, puis comme manœuvre de pont, matelot et enfin à la salle des machines.

**DE** Kai Albrigtsen entschied sich schon früh, entsprechend der Familientradition zur See zu fahren. Vater, Großvater und Vorväter waren allesamt Seefahrer. Er startete seine Karriere bei Hurtigruten 1980 als Küchenjunge, danach als Deckarbeiter, Matrose und im Maschinenraum. 1999 schloss er sein Studium an der Seefahrtsschule ab.

Après ses études, il est diplômé de l'école de marine en 1999 et sert la compagnie sur tous les navires de la flotte comme officier puis au grade de commandant depuis 2009 incluant deux saisons en Antarctique et la descente du Finnmarken jusqu'en Australie. Il est fier de faire partie du

Seitdem diente er auf nahezu allen Hurtigrutenschiffen als Offizier und ab 2009 als Kapitän. In dieser Zeit brachte er u.a. die MS Finnmarken nach Australien und war zwei Saisons in der Antarktis unterwegs. Seefahrt ist seine Leidenschaft. Sein Fokus liegt dabei auf sicherer Navigation und umweltfreundlichem

programme des navigations d'exploration aussi bien le long des côtes de Norvège sous les aurores boréales qu'en Antarctique parmi la glace et la vie sauvage. Il lui tarde de vous amener sur les plus beaux sites de la planète... Bienvenue à bord!

Operating in unberührten Regionen. Er liebt es, Teil des Hurtigruten Explorer-Programmes zu sein, sowohl unter den Nordlichtern an der Küste Norwegens als auch in der Antarktis inmitten von Eis und Tieren. Er freut sich darauf Sie zu den fantastischsten Plätzen unseres Planeten zu bringen –Willkommen an Bord.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Tessa van Drie

### Expedition Leader / 探险队长

**EN** Tessa, from the Netherlands, finished her 1-year course as Arctic Nature Guide, hosted at Spitsbergen, Norway, in June 2011. She has her master degree in Physical Geography from the University in Utrecht. After working for four years in an office she

decided to travel and do voluntary work for two years in Central- and South-America. She enjoyed traveling so much that she got a job as a tour leader for a Dutch company. For three years she guided Dutch groups through several countries in Central- and South-

America. Now she is living in Norway and is really enjoying the outdoor life like cross country skiing, kayak paddling and hiking in the mountains. Since 2011 Tessa works as a lecturer on board FRAM, both in the Antarctica and the Arctic.”.

**CHN** 特莎 (Tessa), 荷兰人, 2011年6月在挪威斯匹次卑尔根岛完成了一个一年的北极户外向导课程。她还有一个在荷兰 Utrecht 的一所大学拿到的自然地理硕士学位。在办

公室工作了四年以后, 她决定去旅行并且在中南美洲做了两年的自愿者工作。由于对旅行的热爱, 她在德国一家公司得到了一份旅游领队的工作。所以接下来的三年, 她带队旅行了中南美洲的很多个国家。

现在她住在挪威, 很享受那里户外的生活, 像跨国滑雪, 皮划艇, 山里徒步等。2011年以来, 她开始在海达路德的游轮上工作, 包括南极和北极的航次。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Tessa van Drie

### Expedition Leader

**FR** Tessa est hollandaise et a terminé sa formation de guide polaire, au Spitzberg en juin 2011. Elle est diplômée d'un master de géographie physique de l'Université d'Utrecht. Après avoir œuvré quatre ans dans un bureau, elle a décidé de partir deux ans pour

**DE** Tessa, geboren und aufgewachsen in den Niederlanden, hat an einem einjährigen Kursus für Naturführer in der Arktis auf Spitzbergen teilgenommen und ihre Prüfung im Juni 2011 abgelegt. Zuvor hat sie ihren Master-Abschluss in Physischer Geographie an der Universität von Utrecht gemacht.

voyager et faire du bénévolat en Amérique du Sud et centrale. L'expérience lui a tellement plu qu'elle a ensuite tenu un poste de guide-accompagnateur pour une compagnie hollandaise pendant trois années sur les mêmes destinations.

Nach vier Jahren Büroarbeit entschied sie sich zu reisen und arbeitete für zwei Jahre in Mittel- und Südamerika. Das Reisen hat Tessa so viel Freude bereitet, dass sie eine Stelle als Reiseleiterin bei einem niederländischen Unternehmen annahm und für einige

Aujourd'hui, elle vit en Norvège où elle pratique de nombreuses activités de plein air comme le ski, le kayak, la randonnée. Elle travaille depuis 2011 pour la compagnie Hurtigruten, comme conférencière à bord des navires ou chef expédition.

Jahre holländische Gruppen auf Reisen nach Mittel- und Südamerika begleitete. Nun lebt sie in Norwegen und liebt das Skilanglaufen, Kajakfahren und Wandern in den Bergen. Seit 2011 arbeitet Tessa als Lektorin auf der FRAM, sowohl in der Arktis als auch in der Antarktis.





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Tomasz Zadrozny

### Assistant Expedition Leader / 探险队副队长

**EN** Tomasz obtained Master of Science degree and Engineering degree in Animal Science at the Agricultural University of Warsaw/Poland. He overwintered twice in Antarctica where he worked as biologist and base commander of the Polish

Antarctic Station - Arctowski. From 1999, he works on board of Passengers Expedition Vessels. His favourite Earth's "corners" are the areas around the Poles - the Polar Regions. There he shares with the guests his personal

experience and presents lectures about wildlife of the Arctic and the Antarctic. One of his highlights has been the discovery of a previously unknown channel in Melchior Islands Archipelago on Feb. 2, 2003.

**CHN** 托马斯 (Tomasz) 在位于波兰的华沙农业大学获得了动物学学士学位。他在南极越冬过两次，担任过波兰南极科考站 Arctowski 的生物

学家和站长。从 1999 年起，他开始在游轮上工作。他最喜欢去的地方就是地球的南北极。他在这些地方给乘客分享他个人的经历和介绍南

北极的野生动物。他个人的一个亮点是在 2003 年 2 月 2 日在梅尔基奥尔群岛发现了一个之前不为人知的海峡。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Tomasz Zadrozny

### Assistant Expedition Leader

**FR** Tomasz est polonais et a obtenu son Master en Science et biomécanique animale à l'Université d'Agriculture de Varsovie en Pologne. Il a fait deux hivernages en Antarctique où il travaillait en tant que biologiste et commandant de base de la station

**DE** Tomasz hat an der Universität für Agrarwissenschaften in Warschau/Polen Tierbiologie und Ingenieurwissenschaften studiert und beide Studiengänge mit einem Masterzertifikat abgeschlossen. Er überwinterte zweimal in der Antarktis wo er als Biologe und Chef der

polonaise Arctowski. Depuis 1999, il travaille à bord de navires d'expédition et de tourisme. Ses "coins" favoris sont les régions polaires. Il y partage avec les passagers, ses expériences personnelles et présente des conférences

polnischen Antarktisstation Arctowski arbeitete. Seit 1999 arbeitet er auf Expeditions-Kreuzfahrtschiffen. Dabei bevorzugt er die Gebiete um die Pole - die Polarregionen. Mit den Passagieren teilt er seine persönlichen Erfahrungen, die er in beiden Polargebieten

sur la vie sauvage de l'Arctique et de l'Antarctique. L'un de ses coups de cœur a été la découverte d'un chenal alors méconnu de l'archipel Melchior, le 02 février 2003.

gemacht hat. Gleichzeitig hält er Vorträge an Bord, vorwiegend über die Tierwelt der Arktis und Antarktis. Einer der Höhepunkte in seinem Leben war die Entdeckung eines bisher unbekanntes Kanals zwischen den Melchiorinseln am 02. Februar 2003.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Cathrine Moen

### Expedition Coordinator / 探险队协调员

**EN** Cathrine is born and raised in Bardu a place not far away from Tromsø in the Northern Norway. She has always had a passion for the polar areas. And have spent a lot of time in the Arctic – Greenland is an absolute favorite. She lived at Svalbard from 2011 to 2013.

Cathrine is educated a teacher from the University in Tromsø, Arctic Nature Guide where she studied in Spitsbergen and she also holds a master of tourism from the Arctic University where she studied expedition tourism as a phenomenon.

One of her passions is expeditions on skis and with pulkas. In 2013 she crossed Greenland on skis in the footsteps of Fridtjof Nansen and in 2016 she skied in the Northwest Passage from Cambridge Bay to Gjoa Haven in the historical footsteps of Roald Amundsen.

**CHN** 凯瑟琳（Cathrine）出生并成长于挪威北部的一个叫 Bardu 的地方。她对地球的两极区域一直保持有很强烈的热情，并且已经在北极区域经历了很多时间，尤其是喜欢格陵兰岛。2011 到 2013 年间她住在斯瓦尔

巴群岛。她先从师于一位 Tromsø 大学的老师，之后在斯匹次卑尔根岛学习了北极向导专业。她之后还获得了北极大学旅游专业的硕士学位。她最爱做的事情就是长距离滑雪探险。2013 年她重复了 Fridtjof

Nansen 当年的足迹穿越了格陵兰岛。2016 年她又重复了 Roald Amundsen 的足迹沿着著名的“西北航道”从剑桥湾（Cambridge Bay）到约阿港（Gjoa Haven）。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Catherine Moen

### Expedition Coordinator

**FR** Catherine est née et a grandi à Bardu, non loin de Tromsø dans le nord de la Norvège. Elle a toujours eu une passion pour les régions polaires et elle a passé beaucoup de temps dans l'Arctique en particulier au Groenland qui est son lieu favori.

**DE** Cathrine wuchs in Bardu in der Nähe Tromsøs in Nord Norwegen auf. Sie interessierte sich schon immer für die Polarregionen. In der Arktis verbrachte sie viel Zeit, Grönland liebt sie besonders.

Elle a vécu au Svalbard de 2011 à 2013. Elle est diplômée enseignante, de l'université de Tromsø, guide naturaliste de l'Arctique et elle détient aussi un master en tourisme de l'université de l'Arctique. L'une de ses passions est l'expédition à ski

Zwischen 2011 und 2013 lebte sie auf Spitzbergen, wo sie sich zum Arktis Nature Guide ausbilden lies.

Cathrine hat Lehramt an der Universität Tromsø studiert und Tourismus an der Arctic University.

avec des pulkas. En 2013, elle a traversé le Groenland à ski dans les traces de Fridtjof Nansen et en 2016, elle a traversé à ski le passage du Nord-Ouest de la baie de Cambridge à Gjoa Haven dans les traces de Roald Amundsen.

Sie macht Expeditionen auf Skis mit Pulkas. 2013 hat sie Grönland auf der Route von Fridtjof Nansen überquert, 2016 wanderte sie auf Ski in der Northwest Passage von Cambridge Bay nach Gjoa Haven, die Route von Roald Amundsen.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Andreas Kalvig Anderson

Photographer / 摄影师

**EN** Andreas was born and raised in Stavanger, Norway. He got his first proper camera in 2005. One year later he started working in a photostore, where he is still working today. In his spare time, he spends as much time as possible on own photo projects or photo

assignments ranging from local weddings to editorial for international companies.

Andreas has a bachelor degree in biology and has a huge interests in everything that moves, either on land or at sea. He loves to travel and to

experience new cultures and sceneries, and wherever he goes, he brings his camera. Exploring the coast of Norway, the coast of Africa or the open ocean, he is always fascinated by either the emptiness or the richness of a place.

### **CH** 安德烈亚斯

(Andreas) 出生并成长在挪威的Stavanger。2005年他有了自己的第一台比较专业的相机。一年以后他开始在一个照相馆里工作，一直到现在。在业余时间，他花很多时间做一些自己的摄影项目，

处理一些当地的婚纱照，或者是给一些跨国公司做编辑。

他本科的专业是植物学，对所有会动的东西都有极大的兴趣，不管是陆地上的还是海里的。他很喜欢旅行，喜欢去体

验不同的文化欣赏各样的风景。不管他走到哪，他都一定不会忘记带上他的相机。不管是在挪威海岸线，非洲海岸线或者在开阔的大海里，他永远着迷于每一个不管是空矿又或是多彩的地方。





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Andreas Kalvig Anderson

### Photographer

**FR** Andreas est né et a grandi à Stavanger en Norvège. Il a reçu son propre appareil photo en 2005. Un an plus tard, il travaillait dans une boutique photo. Son temps libre est consacré à des projets photo. Il est aussi mandaté pour

des mariages ou des reportages pour des compagnies internationales. Il est diplômé en biologie et est curieux de tout ce qui bouge à terre comme en mer. Il adore voyager et venir à la rencontre d'autres cultures et

paysages, toujours avec son appareil photo. Que ce soit explorer la côte de Norvège ou d'Afrique ou les grands océans, il est toujours fasciné par le vide ou la richesse d'un lieu.

**DE** Andreas wurde in Stavanger, Norwegen, geboren und wuchs dort auf. Seine erste eigene Kamera bekam er 2005. Ein Jahr später begann er, in einem Fotogeschäft zu arbeiten, wo er auch heute noch ist. In seiner Freizeit widmet er sich so viel wie möglich eigenen Fotoprojekten oder Aufträgen, die von

örtlichen Hochzeiten bis zu Fotoserien für internationale Auftraggeber reichen. Andreas hat einen Bachelor-Abschluss in Biologie und hat großes Interesse an allem, was sich bewegt, sei es an Land oder auf See. Er reist gern, um neue Kulturen und

Landschaften zu erleben, und wohin es auch immer geht, stets hat er seine Kamera dabei. Die Küste Norwegens oder Afrikas oder den offenen Ozean erkundend, ist er gleichermaßen von der unendlichen Weite wie auch der reichen Fülle der verschiedensten Orte fasziniert.





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Friederike Bauer

Geology Lecturer / 地质学家

**EN** Friederike was born in southern Germany and grew up as the youngest of six children. Her brothers taught her how to play football, to swim, to survive ... how much fun it can be to play while getting completely covered by mud – later she'll become a

**CHN** 弗里德里克（Friederike）出生在德国南部，是家里六个孩子里最小的一个。她的哥哥们从小就教她怎么踢足球，游泳，野外生存等等。在泥巴里面玩耍是多么的有趣啊 – 之后她就成了一

geologist. Rike studied in Darmstadt and Heidelberg, where she graduated and also performed her PhD on sedimentary rocks of northern Spain.

Later on she focused on the evolution of the partly glaciated Rwenzori Mountains in the East

名地质学家。她在 Darmstadt 和 Heidelberg 上学，并通过研究西班牙北部的沉积岩获得了她的博士学位。之后，她主要研究东非裂谷系鲁文佐里山脉（Rwenzori）

African Rift System, and in 2013 she started at the University of Bergen working on Landscape East Africa and western Norway.

In October 2015 she joined the Hurtigruten team to discover the world with likewise dedicated folks.

部份冰河的演变。2013年起，她开始到 Bergen 大学工作并研究东非和挪威西部的山脉。2015年10月起，她开始加入海达路德团队和大家一起探险这个世界。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Friederike Bauer

### Geologist

**FR** Cadette de 6 enfants, Friederike est née et a grandi dans le sud de l'Allemagne. Ses frères lui ont appris à jouer au football, à nager... à survivre... Comme il était plaisant de jouer complètement couverte de boue...

**DE** Friederike wurde in Süddeutschland als jüngstes von sechs Kindern geboren. Ihre Brüder lernten ihr Fußball zu spielen zu schwimmen, zu überleben... und wie viel Spaß es machen kann im Matsch zu spielen - später wurde sie Geologin.

Plus tard, elle devenait géologue... Rike a étudié à Darmstadt et Heidelberg d'où elle est diplômée et a fait sa thèse sur les roches sédimentaires du nord de l'Espagne. Puis, elle s'est focalisée sur l'évolution des montagnes

Rike studierte in Darmstadt und Heidelberg, wo sie dann auch über Sedimentgesteine der Pyrenäen promovierte. Danach spezialisierte sie sich auf die Bildung des teilweise vergletscherten Rwenzori Gebirges im Ost Afrikanischen Riftsystem;

Rwenzori du rift africain et en 2013, elle commençait via l'Université de Bergen à travailler sur les formations de paysages d'Afrique de l'Est et de la Norvège de l'Ouest.

seit 2013 arbeitet und wohnt Rike im regenverwöhnten Bergen, im Oktober 2015 ist sie zum Hurtigruten Team dazu gestoßen um mit gleichermaßen begeisterten Menschen die Welt zu erkunden.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Karsten Bidstrup

### Photographer / 摄影师

**EN** Karsten Bidstrup was born in Denmark in 1966. Since 1990, he is a professional photographer. He was staff photographer at Denmark's largest travel magazine Vagabond for 15 years. He had numerous assignments in cooperation with the international organization Doctors Without Borders and was a consultant with the Swedish

**CHN** 卡斯滕 (Karsten) 于 1966 年出生于丹麦。自 1990 年起，他就是一名职业的摄影师。他在丹麦最大的旅游杂志 Vagabond 公司工作了 15 年。2009 年起，他和国际“无国界医生组织”合作

camera manufacturer Hasselblad A/S. Since 2009, he is associated writer with the largest printed photo magazine in Scandinavia, Digital Foto (feature articles, how-to articles, equipment tests, DIY's etc.). He is author of the motorcycle-travel book "Et andet Africa" ("Another Africa") and Hurtigruten's photo guide

了无数项目，同时也是瑞典照相机制造公司 Hasselblad A/S 的顾问。他还和北欧最大的照片杂志 Digital Foto 的作家一起合作。他同时也是摩托车旅行书《另一个非洲》和海达路德摄影指导书《和

book "Cruise With Your Camera".

He has undertaken numerous trips as expedition photographer with Hurtigruten in Norway (Svalbard), Greenland, Antarctica, the Falkland Islands and South Georgia.

您的相机一起航行》的作者。作为海达路德的探险队摄影师，他已经参加了无数次的航次，到达斯瓦尔巴，格陵兰岛，南极，福克兰群岛和南乔治亚岛等地方。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Karsten Bidstrup

### Photographer

**FR** Il est né au Danemark en 1966 et depuis 1990, il est photographe professionnel. Il a été photographe pendant 15 ans pour le plus grand magazine de voyage danois "Vagabond", a été mandaté pour des missions auprès de Médecins sans frontières et consultant pour l'usine suédoise de fabrication des appareils

**DE** Karsten Bidstrup wurde 1966 in Dänemark geboren. Er ist seit 1990 beruflich als Fotograf tätig. 15 Jahre lang arbeitete er als Fotograf bei Dänemarks größtem Reisemagazin Vagabond. Er hatte zahlreiche Aufträge in Zusammenarbeit mit der internationalen Organisation Ärzte ohne Grenzen und

photos Hasselblad. Depuis, 2009, il est écrivain associé dans le plus grand magazine photo de Scandinavie "Digital Photo" (tests photo, équipements ...). Il est l'auteur du livre "Et Andet Africa" (une autre Afrique) voyage à moto à travers l'Afrique, et du guide photo Hurtigruten

war Berater des schwedischen Kameraherstellers Hasselblad A/S. Seit 2009 schreibt er für Skandinaviens größtes gedrucktes Photomagazin Digital Foto (Feuilletons, Ratgeberartikel, Ausrüstungstests, DIY's usw.). Er ist Autor des Motorrad-Reisebuches

"Cruise with your camera" (Croiser avec votre appareil photo). Il a entrepris de nombreux voyages en tant que photographe au Svalbard, Groenland, Antarctique, aux îles Falklands, et en Géorgie du Sud.

"Et andet Africa" ("Das andere Afrika") und des Hurtigruten Fotografieratgebers "Cruise With Your Camera". Er hat zahlreiche Reisen als Expeditionsfotograf mit Hurtigruten in Norwegen (Spitzbergen), Grönland, der Antarktis, den Falklandinseln und Südgeorgien unternommen.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

**Andrea Felber**

Interpreter / 翻译

**EN** After school, Andrea worked in Gran Canaria for one year. Back in Germany, she studied language and cultural studies for Spanish and Russian in Bochum. Before graduating, she completed an internship on MS Fram in 2011/12. Thanks to this

**CHN** 安德烈娅 (Andrea) 中学毕业以后, 在西班牙的 Gran Canaria 工作了一年。之后回到德国以后, 在 Bochum 学习西班牙语和俄语。毕业之前, 于 2011 年 12 月获得了一个

opportunity, she was convinced to become an interpreter and applied successfully for the University of Leipzig. For four years she studied interpretation for English, Spanish and Catalan. She also studied one semester at the University of Barcelona. Before she

在前进号实习的机会。多亏了这个机会, 她被证实了可以担任翻译一职并成功获得了去 Leipzig 大学学习的机会。在这四年里面, 她学习了英语, 西班牙语和加泰罗尼亚语的翻

finished her master's degree in 2016, she travelled in south and middle America (Mexico, Colombia, Ecuador, Peru and Chile) for three months.

译。作为交换生, 她还在巴塞罗那大学学习了一个学期。在 2016 年完成硕士学位之前, 她在中南美洲 (墨西哥, 哥伦比亚, 厄瓜多尔, 秘鲁和智利) 旅行了三个月。





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Andrea Felber Interpreter

**FR** Après sa scolarité, Andrea a travaillé une année à Gran Canarie. De retour en Allemagne, elle a étudié les langues et la culture espagnole et russe à Bochum. Avant son diplôme elle a complété sa formation sur le navire M/S Fram en 2011/12.

**DE** Andrea arbeitete nach der Schule für ein Jahr auf Gran Canaria. Zurück in Deutschland studierte sie Sprache und Kultur für Spanisch und Russisch in Bochum. Vor ihrem Abschluss absolvierte sie 2011/12 ein Praktikum auf der MS

Grâce à cette opportunité, elle s'est convaincue de devenir interprète et est admise à l'université de Leipzig. Durant 4 ans elle étudie l'interprétariat en anglais, espagnol et catalan. Elle a aussi étudié un semestre

Fram. Diese Gelegenheit überzeugte sie davon, Dolmetscherin zu werden und sie bewarb sich erfolgreich an der Universität Leipzig. Vier Jahre lang studierte sie Übersetzung für Englisch, Spanisch und Catalán. Außerdem studierte sie

à l'université de Barcelone. Avant qu'elle ne termine son master en 2016, elle a voyagé en Amérique du sud et centrale (Mexique, Colombie, Equateur, Pérou, et Chili) durant trois mois.

ein Semester an der Universität von Barcelona. Vor ihrem Masterabschluss im Jahre 2016, reiste sie drei Monate lang durch Süd- und Mittelamerika (Mexiko, Kolumbien, Ecuador, Peru und Chile).





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## David Fletcher

### Lecturer

**EN** Dave spent 47 Years in the Antarctic, completing 4 winters and 44 summers. Coming South as a Dog Driver and Scientist for the British Antarctic Survey. He became Base Commander on Several Stations.

**CHN** David 曾经在南极度过了47年，包括了4个冬季和44个夏季。他是英国南极观测站的雪橇犬驾驶者和科学家，也是几个科考站的指挥官。

Leaving the BAS in 1984 he wintered with the Indian Antarctic Division. Then starting a small company offering support to various Polar Organisations, among which is Students on Ice and various Tourist Companies.

1984年离开英国南极观测站后，他在印度南极司过冬。之后他成立了一个小公司为不同的极地组织提供支持，其中包括学生极地训练公司和不同的旅游公司。

He has been Expedition Leader for 17 Years, and has been honoured with the Polar Medal, The Fuchs Medal and is a Fellow of the Royal Geographical Society.

他已经做了17年探险队队长，并被授予极地奖章和皇家地理学会会员的福斯奖章。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## David Fletcher

### Lecturer

**FR** Dave a passé 47 ans en Antarctique, (4 hivernages et 44 étés) en tant que musher (meneur de chiens et pilote d'attelages canins) et scientifique pour la fondation du British Antarctic Survey. Il a été commandant de plusieurs stations. Puis, en quittant le BAS en 1984,

Puis, en quittant le BAS en 1984, il a hiverné avec la Division antarctique Indienne. Par la suite, il a créé une petite compagnie de support logistique pour différentes organisations polaires, parmi lesquelles Students on Ice et d'autres compagnies de

tourisme. Il a été chef d'expédition lui-même pendant 17 ans et a reçu la Médaille polaire, la Médaille Fuchs en récompense de services rendus au BAS et est un Fellow (membre d'honneur) de la Société Royale de géographie.

**DE** David Fletcher kommt schon seit 47 Jahren in die Antarktis, er verbrachte 4 Winter hier sowie 44 Sommer. Er kam als Hundeführer und Wissenschaftler für die British Antarctic Survey das erste Mal in den Süden.

Während seiner Karriere war David Basekommander für verschiedene Forschungsstationen. 1984 verließ er die BAS und überwinterte 1984 mit der Indian Antarctic Division in der Antarktis. Danach gründete er ein kleines Unternehmen, um Polarorganisationen

und Reiseveranstaltern Unterstützung anzubieten. 17 Jahre lang war er Expeditionsleiter. Er wurde mit der Polarmedaille ausgezeichnet, der Fuchsmedaille und ist Mitglied der Royal Geographical Society.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Brooke Greene

### Kayak Instructor

**EN** Brooke grew up in Georgia where she spent most of her time playing sports! After graduating from the University of Georgia and working in the business world she decided working in an office wasn't for her! She attended an outdoor instructor training program in the UK and earned the BCU 3 Star Sea Kayak and Level I Coaching Award.

**CHN** Brook在美国佐治亚州长大，她的大部分时间都在体育运动中度过！毕业于佐治亚大学，体验了商界的工作后，她认为办公室的生活并不适合她！于是她参加了英国户外指导员培训计划，并赢得了英国独木舟联盟海上皮艇三星级和一级辅导奖。

She loves going on big adventures and spent 3 months paddling the Inside Passage from Washington to Alaska and 2 months biking from the Canada border to Mexico. She has been sea kayak guiding for the past 7 years in parts of Alaska, Washington, and a season in Patagonia. This is her second year working for Hurtigruten in Antarctica.

她热爱大冒险，用了3个月的时间从内部航道划船，从华盛顿到了阿拉斯加，又用了2个月的时间骑行从加拿大边境到墨西哥。过去7年的时间，她在阿拉斯加、华盛顿做皮划艇指导，同时也在巴塔哥尼亚度过一个季节。这是她在海达路德工作的第二年。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Brooke Greene

### Kayak Instructor

**FR** Brooke a grandi en Géorgie où elle a passé une grande partie de son temps à faire du sport. Après avoir été diplômée de l'université de Géorgie et travaillé dans le monde des affaires, elle a réalisé que travailler dans un bureau n'était pas pour elle!

**DE** Brooke wuchs in Georgia auf, wo sie die meiste Zeit sportlich aktiv war. Nach ihrem Abschluss an der Universität von Georgia begann sie in der Businesswelt Fuß zu fassen, doch merkte schnell, dass ein Bürojob nichts für sie ist. Daraufhin nahm sie in Großbritannien an einem Programm zur Ausbildung von Naturguides teil.

Elle a alors participé à une formation d'instructeur au Royaume-Uni et a reçu son diplôme d'instructeur niveau 1. Elle aime participer à la grande aventure comme pagayer durant 3 mois dans le détroit de Washington à l'Alaska ou deux mois en

Ihre Ausbildung schloss sie mit dem BCU 3 Star Seekajak Zertifikat ab und erhielt außerdem den Ausbilderpreis (Niveau 1). Sie liebt es auf große Abenteuerreisen zu gehen: 3 Monate lang war sie mit dem Kajak von Washington nach Alaska unterwegs und 2 Monate mit dem Fahrrad von Kanada bis zur Grenze von Mexiko.

vélo de la frontière canadienne à Mexico. Elle guide depuis 7 ans en kayak de mer dans différents sites d'Alaska, Washington et une saison en Patagonie. C'est la deuxième année qu'elle travaille pour la compagnie Hurtigruten.

Seit 7 Jahren arbeitet sie als Kajakinstrukteurin in Alaska, Washington und Patagonien und seit 2 Jahren arbeitet sie für Hurtigruten.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Mia Kanstad Kulseng

### Kayak instructor

**EN** Mia lives in Kvaløya, Tromsø in Northern Norway. This will be her first season in Antarctica as a Kayak instructor. Mia normally works with children and outdoor activities in Norway. And she is a specialist Kayak instructor for children, and people with special needs. Mia also has a great interest in

hunting and kayak traditions, and has been on an expedition to North West Greenland to visit and learn from the hunters who still use the traditional kayaks as a hunting platform. Mia is also the Norwegian champion for Eskimo rolls with a kayak!

**CHN** Mia住在挪威北部北极圈内特隆姆瑟的克瓦洛伊岛，这是她作为南极皮划艇指导者的第一个季节。Mia通常在挪威从事儿童户外运动工作。她是儿童和特殊人群皮划艇的专家。

Mia对于捕猎和皮划艇指导有着极大的兴趣，曾经是格陵兰岛西北部探险队员，她参观并学习了那里使用传统皮划艇捕猎平台。Mia同时也是“爱斯基摩翻滚”皮划艇赛的冠军！



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Mia Kanstad Kulseng

### Kayak instructor

**FR** Mia vit à Kvaløya près de Tromsø dans le nord de la Norvège. C'est sa première saison en Antarctique. Elle travaillait auparavant avec des enfants pour des activités de plein-air en Norvège. Elle est instructrice pour les enfants.

**DE** Mia lebt in Kvaløya, Tromsø, im Norden Norwegens. Dies wird ihre erste Saison in der Antarktis als Kayak-Instruktorin sein. Sie arbeitet mit Kindern und betreut Unternehmungen in freier Natur in Norwegen. Dabei unterrichtet sie vor allem Kinder und Personen mit Behinderungen im Kayakfahren.

Elle porte un intérêt particulier aux traditions de chasse et kayak et a participé à une expédition dans le nord-ouest du Groenland, pour rencontrer les chasseurs et apprendre

Mia ist auch sehr an Jagd und Kayak-Tradition interessiert und hat deshalb an einer Expedition nach Nordwest-Groenland teilgenommen, um von Jaegern zu lernen, die noch immer Kayaks als ihre eigene Jagd-Plattform benutzen.

leurs techniques de chasse depuis leur kayak. Elle est par ailleurs championne norvégienne de l'esquimautage.

Mia ist auch norwegische Meisterin fuer die Eskimo-Rolle mit Kayaks.





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



## OUR EXPEDITION TEAM

### Marcel Lichtenstein

#### Naturalist / Teacher

**EN** Coming from a family of professors Marcel is a Costa Rican forest ranger in 1988 moved to work as a guide all over Costa Rica ICT licence 892, He worked over 4000 hours in the Rainforest Canopy. In 1993 began to work on expedition vessels, guiding and lecturing in

**CHN** 来自教授之家的Marcel是哥斯达黎加护林员，从1988年起在哥斯达黎加全国从事向导工作（拥有ICT 892许可执照），他曾在热带雨林工作超过了4000个小时。

the Caribbean central and South America by 2004 began to work in Antarctica and the Arctic. In 1996 he got involved in conservation in Costa Rica, protecting a 65-hectare primary forest reserve next to the national park Braulio Carrillo.

他从1993年开始在科考船工作，在加勒比海中部和南美洲指导和讲学。2004年他开始在南极北极工作。1996年，他参与了哥斯达黎加保护项目，保护Braulio Carrillo国家公园附近65公顷原始森林不受砍伐和狩猎的侵害。

Protected from deforestation and hunting. His passion for learning nature has allowed him to cover many fields and disciplines like birds, mammals, plants, marine biology even astronomy. At home he trains guides for the Costa Rican tourism institute.

他对自然学习的热情使他精通很多领域和学科，例如鸟类、哺乳动物、植物、海洋生物甚至天文学。在家乡他为哥斯达黎加旅游组织培训向导。



HURTI GRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Marcel Lichtenstein

### Naturalist / Teacher

**FR** Marcel Lichtenstein Ross est né au Costa Rica en 1968, il vient de une famille de professeurs. Il commençait a travaillé comme guide touristique par tout le Costa Rica a l'âge de 20 ans, il à son licence de guide du Bureau Touristique du Costa Rica (ICT 892). Marcel à l'expérience de travaillé plus de 4000 heures dans la canopé de la foret pluvieuse. Avec des autres guide lui a réussi à créé une réserve forestier de plus

**DE** Marcel Lichtenstein Ross wurde 1968 in Costa Rica geboren und kommt aus einer Professorenfamilie. 1988 erhielt er seine Lizenz (ICT 892) um als Ranger in den Wäldern von Costa Rica zu arbeiten. 1993 begann er auf Expeditionsschiffen in der Zentralkaribik und in

de 65 hectares a côté du Parc National Braulio Carrillo pour la protection contre la déforestation et la chasse. En 1993, a commencé à travailler sur les navires de l'expédition, comme guide et conférencier dans les Caraïbes, Amérique Centrale, et Amérique du Sud. A partir de 2004 travaille dans l'Antarctique et l'Arctique.

Südamerika als Lektor und Guide zu arbeiten. 2004 begab er sich ebenfalls in die Polarregionen der Arktis und Antarktis. Seit 1996 engagiert er sich u.a. in einem Naturschutzprojekt in Costa Rica, welches eine 65 Hektar grosse Waldfläche vor Abholzung und Wildjägern zu

Sa passion pour l'apprentissage de la nature lui a permis de couvrir de nombreux domaines et disciplines comme les oiseaux, les mammifères, les plantes, la biologie marine, même astronomie. Quand il est chez lui, il forme des guides touristique pour l'Institut costa-ricien du tourisme.

schützen versucht. Dank seiner Leidenschaft für die Natur kennt er sich in vielen verschiedenen Bereichen aus, von den Vögeln über Säugetiere, Pflanzen bis hin zu den Sternen. Zu Hause in Costa Rica bildet er Guides für die Tourismuszentrale aus.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



## OUR EXPEDITION TEAM

### Pontus Løfdal

#### Boat specialist

**EN** Pontus has been working for Cimco Marine for the past two years on the development of the Oxe diesel 200 engines. Cimco working alongside Hurtigruten have been developing these engines for use on the tender boats.

**CHN** 在过去的两年，Pontus在Cimco海洋公司从事柴油发动机开发工作。Cimco公司开发的发动机现在已经被海达路德公司的橡皮艇使用。这是目前世界上最高效率的柴油外置发动机。

These are the first high power diesel outboard engines to be manufactured in the world. Pontus joined the team on board in September to assist with the set up and running of the boats and loved it so much he has joined the

Pontus从9月份就成为了船上的一员，协助组建和使用橡皮艇。他非常热爱这份工作，他已经成为了这个季节的永久员工。

team on a permanent basis for the season. As a mechanic who has worked on most engines (except helicopters) combined with travelling and a love for nature this is a perfect combination.

作为一名曾经与几乎所有种类发动机（直升机除外）打过交道的机械师，把发动机、旅行和他热爱的自然结合堪称完美。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



## OUR EXPEDITION TEAM

### Pontus Løfdal

#### Boat specialist

**FR** Pontus a travaillé ces deux dernières années pour CIMCO marine sur le développement des moteurs Oxe diesel 200 chevaux en collaboration avec Hurtigruten pour équiper les bateaux pneumatiques polaires de Midnatsol.

**DE** Pontus hat die letzten zwei Jahre für Cimco Marine an der Entwicklung der Oxe Diesel 200 Maschine gearbeitet. Speziell für die Tenderboote an Bord entwickelte Cimco gemeinsam mit Hurtigruten diese Motoren. Dies sind die ersten

Ils sont les premiers moteurs diesel d'une telle puissance, fabriqués pour Hurtigruten, au monde. Pontus a rejoint l'équipe de bord pour la mise au point et l'entretien de ces équipements en septembre et s'est tellement plu à bord qu'il est aujourd'hui

Hochleistungsaussendie selmotoren die je hergestellt wurden. Pontus kam im September an Bord, um beim Aufbau und der Instandhaltung der Tenderboote zu helfen. Als Mechaniker arbeitete er schon mit jeglicher Art von Motoren. Die Arbeit an Bord machte ihm so viel Spaß,

permanent pour toute la saison. En tant que mécanicien tout type moteur (sauf hélicoptères), il combine la passion de son métier au voyage et à son amour pour la nature...

dass er beschloss die gesamte Saison mit uns zu arbeiten. Dank seines Fachwissens, seiner Liebe zum Reisen und zur Natur, ist Pontus die perfekte Ergänzung zu unserem Team.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



## OUR EXPEDITION TEAM

### Maurice Ricardo van de Maele

#### Historian / 历史学家

**EN** Maurice Ricardo, a social anthropologist from Chile, had since a child two main interests: bird watching and human cultures. Being a teenager he went to many archeological seasons with his father and later on decided to study anthropology specializing in Fuegian cultures. Currently living in world's southernmost city Puerto

Williams he has fulfilled both of those early passions. He was Director of the Martin Gusinde Anthropological Museum for 17 years, leading most of the archeological studies on the islands south of Tierra del Fuego. And he also became a keen expert in all southern birds. Still living there, Maurice Ricardo works for the San Sebastian

University in a long-term research on the Yamana culture, the original inhabitants of the Cape Horn archipelago. He is also a member of the Chilean Ornithological Society and the Omora Foundation, which is dedicated to bio-cultural sustainable development at Chile's Sub-Antarctic Region.

#### **CHN** 里卡多 (Ricardo)

是智利的一名社会人类学家，从小就主要对两样东西感兴趣：观察鸟和人类文化。十几岁起他就跟随他的父亲参加了很多次考古活动，之后就决定了去学习人类学专业的火地岛文化研

究方向。如今，他住在世界最南的城市威廉斯港 (Puerto Williams)，在那里，他实现了他的那两个早期梦想。他曾任 Martin Gusinde 人类学博物馆的馆长 17 年，主导火地岛南边的一些小岛的考古研究工作。同时，他也成为了一名南

方鸟类的专家。他现在还住在那里，在 San Sebastian 大学从事亚马纳文化的长期研究，它是合恩角群岛最早期居民文化的起源。同时，他也是智利鸟类学会和 Omora 基金的会员，Omora 基金专注于智利南极地域的生物文化可持续发展研究。





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Maurice Ricardo van de Maele

### Historian

**FR** Ricardo, anthropologue chilien a, depuis sa tendre enfance, deux passions : l'observation des oiseaux et les cultures humaines. Tout jeune, il a suivi son père sur les sites archéologiques et a poursuivi des études d'anthropologie, spécialisées sur la culture

fuégienne. Vivant à Puerto Williams, il a pu vivre ses deux passions et est devenu un expert de la faune aviaire du sud tout en étant directeur du musée d'anthropologie Martin Gusinde durant 17 ans. Toujours établi à Puerto Williams il travaille pour l'Université San

Sebastian sur la culture Yamana, ethnie native de l'archipel du Cap Horn. Il est aussi membre de la Société chilienne d'ornithologie et de la Fondation Omora qui se consacre au développement durable bio-culturel de la région sub-antarctique chilienne.

**DE** Maurice Ricardo, ein Sozialanthropologe aus Chile, hatte seit seiner Kindheit zwei hauptsächliche Interessen: Vogelbeobachtung und Kulturen der Menschheit. Als Teenager begleitete er seinen Vater oft auf zu archäologischen Ausgrabungen und entschied sich später, Anthropologie mit Spezialisierung auf die Kulturen der Ureinwohner Feuerlands. Zur Zeit lebt er in der süd-

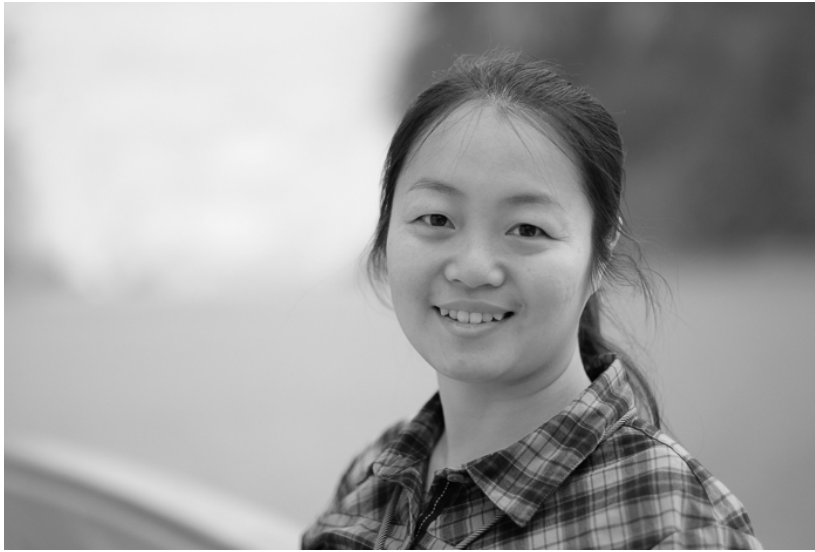
lichsten Stadt der Welt, Puerto Williams, und hat beide seiner frühen Leidenschaften verwirklicht. Er war 17 Jahre lang Direktor des Martin Gusinde-Museums für Anthropologie und leitete die meisten der archäologischen Untersuchungen auf den Inseln südlich von Feuerland. Und er wurde ein ausgemachter Experte für die Vögel des Südens. Heute arbeitet Maurice Ricardo an der San

Sebastian Universität in einem Langzeitforschungsprojekt zur Kultur der Yamana, den Ureinwohnern des Kap Hoorn-Archipels. Außerdem ist er Mitglied der Ornithologischen Gesellschaft Chiles und der Omora-Stiftung, die sich der biokulturell nachhaltigen Entwicklung der subantarktischen Region Chiles widmet.





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## WU Lan

### Lecturer

**EN** WU Lan, a Chinese biologist, she received her PhD from Peking University in zoology. Besides being a researcher on brown bears of Tibetan Plateau, Lan also works for China Birdwatching Society on birds migration and conservation.

As being a birdwatcher for more than nine years, Lan leads birdwatching/ photography trips inside and outside China and gives lectures on wildlife conservation.

She always believes that only if we understand, can we care, and travel into the wild is the first step to understand the nature world.

**CHN** 吴岚，来自中国生物学家，她在北京大学获得了动物学博士学位。除了曾经在青藏高原研究棕熊，吴岚也为中国观鸟会做有关于鸟类迁徙的研究和鸟类保护工作。

在观鸟很多年之后，她也曾在国内外带领有关观鸟、摄影等旅行活动并讲授有关野生动物保护相关的课程。

她一直相信，只有我们了解自然我们才会关心，而在自然界中旅行则是了解自然的第一步。



HURTI GRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## WU Lan

### Lecturer

**FR** Lan est chinoise, biologiste, diplômée d'un doctorat en zoologie de l'Université de Pékin. Outre son activité de recherches concernant l'ours brun du Plateau tibétain, Lan travaille aussi pour la Société chinoise d'observation et de protection des oiseaux.

Occupée à observer la faune aviaire depuis plus de neuf ans, elle conduit aussi des activités d'observation/ photographie en Chine et ailleurs et donne des conférences sur la préservation de la vie sauvage.

Lan pense que c'est seulement si on comprend que l'on peut protéger et voyager à travers le monde sauvage est le premier pas pour comprendre la Nature.

**DE** Wu Lan, Biologin aus China, hat Ihren Doktor an der Universität Peking in Zoologie gemacht. Sie arbeitete schon als Wissenschaftlerin mit Braunbären in der tibetischen Hochebene und für die Birdwatching Society China in den Bereichen Migration und Konservation.

Seit 9 Jahren arbeitet sie als Vogelbeobachterin, leitet Vogelbeobachtungskurse sowie Fotokurse in und außerhalb Chinas und hält Vorträge über Tierschutz und -erhaltung.

Sie glaubt daran, dass man nur mit Verständnis und Wissen die Natur auch schützen kann und ein Ausflug in die Natur ist der erste Schritt, um die Natur zu verstehen.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Udo Zophel

### Lecturer

**EN** Udo is born in Bavaria, Germany and has raised at the Bavarian Lakes and mountains. Since he was a young boy his passions are nature, the mountains and the Sea. His main activities are trekking, hiking-Tours, sailing, diving and kayaking. Usually he stays during the Summer in Tasiilaq, East-Greenland and guiding there different activities

together with Robert Peroni and the Red House. In the last years his travels and activities were more and more in the arctic and antarctic Regions. There he was responsible many times, as a tourleader for different filmprojects, researchprojects and other expeditions.

**CHN** Udo出生在德国的巴格利亚，他在巴格利亚的湖畔和山川中长大。从小他就热爱自然、山川和大海。他的主要活动是徒步、登山旅行、帆船、潜水和皮划艇。他通常夏天在塔西拉克、格陵兰岛东部工作，

和Robert Peroni一起在红房子公司，指导不同的活动。在过去的几年中，他越来越多的指导在北极和南极地区的活动。作为旅游向导，他负责过很多种类活动，不同的电影项目、研究项目和其他探险活动。



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## Udo Zophel

### Lecturer

**EN** Udo est né en Bavière/Allemagne, où il a grandi entre lacs et montagne. Très jeune, il se découvre une passion pour la nature, les montagnes et la mer. Il adore le trekking, la randonnée, la plongée, le kayak et la navigation.

**DE** Udo ist ein gebürtiger Bayer und an den oberbayerischen Bergen und Seen aufgewachsen. Schon seit seiner Kindheit sind seine Leidenschaften die Natur die Berge und das Meer. Seine Schwerpunkte sind neben Trecking und Hiking Touren, Segeln, Tauchen und Kajak. Den Sommer verbringt er normalerweise in Tasiilaq, Ostgrönland und

Il vit durant l'été au Groenland à Tasiilaq, dans l'est et guide avec Robert Peroni et le Red House. Depuis plusieurs années, il se concentre sur les régions polaires de l'Arctique et

leitet dort verschiedene Touren zusammen für Robert Peroni und das rote Haus! In den letzten Jahren gingen seine Reisen immer häufiger in die arktischen und antarktischen Regionen.

Antarctique, avec des missions multiples de guide, projets de films, de recherches et expéditions.

Er war schon mehrfach als Tourleader in Grönland, Spitzbergen oder der Antarktis und dort an verschiedenen Expeditionen, Forschungs- und Filmprojekten teilgenommen.



HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## ZhenHuan Zhang

### Lecturer

**EN** ZhenHuan Zhang, bachelor in Beijing Forestry University, major in Biological Sciences. Second year of master program in Beihang University, major in pathophysiology. Member of Feiyu bird watching organization. Used to be volunteer (bilingual narrator, Specimen sorting) in Museum

of Beijing Forestry University. Participated in ecological and behavioral investigation program in nature reserves of Beijing, Fujian and Qinghai in China. Translator of children popular science books.

**CHN** 张震寰，从北京林业大学拿到了生物科学专业的学士学位，现在在北航攻读硕士的第二年。她是施华洛世奇飞羽观鸟组织的成员，曾经也是北京林业大学博物馆双语解说员，同时负责标本的分类。

她参加过很多次北京、福建和青海等地区的自然保护区生态学与行为学调查，同时也是少儿科普书译者。





HURTIGRUTEN  
EXPLORER



# OUR EXPEDITION TEAM

## ZhenHuan Zhang

### Lecturer

**FR** ZhenHuan est chinoise et diplômée de l'Université des forêts de Beijing en sciences et biologie. En deuxième année de master à l'Université de Beihang, en pathophysiologie. Elle est par ailleurs, membre de l'organisation de l'observation des oiseaux de Feiyu.

Elle est aussi bénévole au musée de l'Université des forêts de Beijing (narratrice bilingue, triage de spécimen). Elle participe au programme de recherche écologique et comportementale dans les réserves naturelles de

Beijing, Fugian et Qinghai en Chine. Elle est enfin traductrice pour les livres de science vulgarisée pour les enfants.

**DE** ZhenHuan Zhang ist Bachelor der Beijing Forest University mit einem Abschluss in Biologie. Sie macht derzeit ihren Master an der Beihang Universitaet mit Hauptfach Pathophysiologie. Gleichzeitig arbeitet sie als Freiwillige (Uebersetzungen und Sammlung) am Museum der Beijing

Uniersitaet fuer Forstwirtschaft. Sie nahm an Untersuchungen von Oekologie und Tierverhalten in verschiedenen Reservaten in China teil. Sie ist ausserdem Uebersetzerin von Kinderbuechern ueber Naturkunde.